

Justus-Liebig-Universität Gießen - Der Präsident		Jahrgang 2002 Nr. 1 01.06.2002	<b>5.42.08</b> <b>Nr. 1</b>
<b>Mitteilungen</b>			
Rektor/StA II 03.05.1967/ 10.07.1980	5. Forschung 42.08 Auslandsbeziehungen - Kooperationsabkommen Universidad de los Andes Bogotá/Kolumbien		

	<i>Rektor, StA II</i>
<i>Kooperationsabkommen</i>	03.05.1967
<i>Änderung</i>	10.07.1980

## Vereinbarung

### zwischen der Justus-Liebig-Universität Giessen und der Universidad de los Andes, Bogotá

In einem Briefwechsel zwischen der Justus-Liebig-Universität in Giessen (Brief vom 24. Mai 1965) und der Universidad de los Andes in Bogotá (Brief vom 31. August 1965) sind Ziele und Wege der Zusammenarbeit beider Universitäten umrissen worden. Die seither gesammelten Erfahrungen und die Entwicklung der Außenstelle Santa Marta für Südamerika führen zu folgender Übereinkunft zwischen den genannten Universitäten, die zum Zeichen des Einverständnisses von ihren Rektoren unterzeichnet sind:

#### 1.

Die Justus-Liebig-Universität betrachtet ihre Partnerschaft mit der Universidad de los Andes als einen Beitrag zur Ausbildungshilfe für Kolumbien einerseits, als Grundlage für einen Austausch von Wissenschaftlern zwischen beiden Universitäten andererseits. Hierzu bieten sich folgende Wege an:

- a) Die Justus-Liebig-Universität bietet im Rahmen der ihr zur Verfügung stehenden Haushaltsmittel drei Stipendien für graduierte Studenten oder junge Wissenschaftler Kolumbiens an, für deren Vergabe die Universidad de los Andes vor anderen Universitäten das Vorschlagsrecht hat. Die Entscheidung für die Vergabe der Stipendien liegt bei der Justus-Liebig-Universität.

Präsident 03.05.1967 10.07.1980	Kooperationsabkommen Universidad de los Andes Bogotá/Kolumbien	Jahrgang 2002 Nr. 1	01.06. 2002	<b>5.42.08/ Nr. 1</b>	S. 2
---------------------------------------	--	------------------------	----------------	-----------------------	------

- b) Die Stipendien sind für die Dauer von zwei Jahren vorgesehen, doch können sie verlängert werden, wenn dies für das Studium oder die wissenschaftliche Arbeit der Stipendiaten notwendig ist.
- c) Die Justus-Liebig-Universität stellt darüber hinaus im Rahmen ihrer Möglichkeiten Studienplätze für kolumbianische Studenten zur Verfügung, die in erster Linie von der Universidad de los Andes benannt werden sollen. Sie unterstützt deren Anträge auf Erteilung von Stipendien beim Deutschen Akademischen Austauschdienst.
- d) Die Justus-Liebig-Universität ist Professoren der Universidad de los Andes behilflich, wenn diese den Wunsch haben, in Deutschland am Forschungs- und Lehrbetrieb teilzunehmen.

## 2.

Die Justus-Liebig-Universität beauftragt ein Mitglied ihres Senates mit der Pflege der Partnerschaft zwischen ihr und der Universidad de los Andes. Dieser Beauftragte führt den Briefwechsel mit der Universidad de los Andes und berichtet Rektor und Senat der Justus-Liebig-Universität.

## 3.

Die Universidad de los Andes bietet im Rahmen ihrer Möglichkeiten Studierenden und Lehrkräften der Justus-Liebig-Universität für deren Dissertationen oder wissenschaftliche Arbeiten Arbeitsplätze in allen ihren Falls Anleitung oder wissenschaftliche Hilfe gewünscht wird, ist sie zu dieser bereit.

Soweit möglich, bietet die Universidad de los Andes den Mitgliedern der Justus-Liebig-Universität Gelegenheit zur Abhaltung von Lehrveranstaltungen an. Für diese wird sie ein Honorar zahlen, das den ortsüblichen Sätzen entspricht.

## 4.

Die Universidad de los Andes beauftragt ein Mitglied ihres Lehrkörpers mit der Pflege der Partnerschaft zwischen ihr und der Justus-Liebig-Universität. Dieser Beauftragte führt den Briefwechsel und berichtet dem Rektor und dem Consejo Académico der Universidad de los Andes.

## 5.\*

Hinsichtlich der Zusammenarbeit in der Außenstelle Santa Marta sind vereinbart:

- a) Mitglieder der Universität Gießen und der Universidad de los Andes sind in der Belegung von Ar-

---

\* *Durch einen befristeten Vertrag mit COLCIENCIAS vom 16.7.1975 (nicht veröffentlicht) hinfällig geworden.*

Präsident 03.05.1967 10.07.1980	Kooperationsabkommen Universidad de los Andes Bogotá/Kolumbien	Jahrgang 2002 Nr. 1	01.06. 2002	<b>5.42.08/ Nr. 1</b>	S. 3
---------------------------------------	--	------------------------	----------------	-----------------------	------

beitsplätzen gleichberechtigt und haben Vorrang vor Bewerbern anderer Universitäten.

- b) Die Universidad de los Andes organisiert durch ihr Departamento de Biología zusammen mit dem Leiter der Außenstelle Kurse in Santa Marta, an denen Lehrkräfte der Universidad de los Andes, der Justus-Liebig-Universität und anderer Universitäten beteiligt sein können. Die für ihre Lehrkräfte anfallenden Kosten trägt hierbei die Universidad de los Andes.

- c) Durch ihr Departamento de Biología berät die Universidad de los Andes den Leiter der Außenstelle in akademischen- und Verwaltungsangelegenheiten und vermittelt gegenüber Forschungsprogrammen anderer Universitäten oder Institutionen.

Gießen, den 3. Mai 1967

Bogotá, den (nicht datiert)

gez. Heselhaus

gez.

Der Rektor  
der Justus-Liebig-Universität

Der Rektor  
der Universidad de los Andes